

Úřední věstník

Evropské unie

C 105

Svazek 50

České vydání

Informace a oznámení

9. května 2007

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	II <i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2007/C 105/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4630 – Bear Stearns/Nylstar) ⁽¹⁾	1
2007/C 105/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4625 – Apollo Group/Countrywide) ⁽¹⁾	1
2007/C 105/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4565 – Cerberus/Bawag) ⁽¹⁾	2
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2007/C 105/04	Směnné kurzy vůči euru	3
	V <i>Oznámení</i>	
	SPRÁVNÍ POSTUPY	
	Komise	
2007/C 105/05	Výzva k předkládání návrhů SUB 01-2007	4

CS

POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2007/C 105/06

Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc. č. COMP/M.4648 – Peter Döhle Schiffahrts-KG/GE Transportation Finance Inc./JV) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾

5

JINÉ AKTY

Komise

2007/C 105/07

Zveřejnění žádosti o registraci podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

6



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ č. COMP/M.4630 – Bear Stearns/Nylstar)****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 105/01)

Dne 2. května 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společností, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4630. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ č. COMP/M.4625 – Apollo Group/Countrywide)****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 105/02)

Dne 2. května 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společností, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4625. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4565 – Cerberus/Bawag)

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 105/03)

Dne 28. února 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společností, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4565. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

8. května 2007

(2007/C 105/04)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3558	RON rumunský lei	3,3053
JPY japonský jen	162,29	SKK slovenská koruna	33,627
DKK dánská koruna	7,4522	TRY turecká lira	1,8190
GBP britská libra	0,68030	AUD australský dolar	1,6355
SEK švédská koruna	9,1890	CAD kanadský dolar	1,4946
CHF švýcarský frank	1,6489	HKD hongkongský dolar	10,6018
ISK islandská koruna	86,83	NZD novozélandský dolar	1,8363
NOK norská koruna	8,1360	SGD singapurský dolar	2,0545
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 251,34
CYP kyperská libra	0,5828	ZAR jihoafrický rand	9,3921
CZK česká koruna	28,232	CNY čínský juan	10,4342
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3415
HUF maďarský forint	245,85	IDR indonéská rupie	12 052,38
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,6204
LVL lotyšský latas	0,6967	PHP filipínské peso	63,824
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,9560
PLN polský zlotý	3,7491	THB thajský baht	44,340

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ POSTUPY

KOMISE

VÝZVA K PŘEDKLÁDÁNÍ NÁVRHŮ SUB 01-2007

(2007/C 105/05)

Komise zamýšlí poskytnout podpory v celkové výši přibližně 5 700 000 eur na podporu cílů dopravní politiky. Politické priority byly stanoveny v pracovním programu na rok 2007 přijatém Komisí.

Hlavní zvolená témata se týkají bezpečnosti provozu na pozemních komunikacích a optimalizace využití infrastruktur provozovateli (silniční a námořní dopravy).

Informace týkající se této výzvy k předkládání návrhů naleznete na následující webové stránce GŘ TREN:

http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/grants/proposal_en.htm

POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc. č. COMP/M.4648 – Peter Döhle Schiffahrts-KG/GE Transportation Finance Inc./JV)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 105/06)

1. Komise dne 27. dubna 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Peter Döhle Schiffahrts-KG („PD“, Německo) a podnik GE Transportation Finance, Inc. patřící do skupiny General Electric group („GETF“, Spojené státy) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem GDM Shipping GmbH & Co KG („GDM“), nově založenou společností vytvářející společný podnik.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku PD: vlastnictví a provoz plavidel a služby spojené s námořním průmyslem,

— podniku GETF: finanční služby,

— podniku GDM: provoz kontejnerových plavidel a s tím spojené služby vlastníka a správce plavidel.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4648 – Peter Döhle Schiffahrts-KG/GE Transportation Finance Inc./JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

JINÉ AKTY

KOMISE

Zveřejnění žádosti o registraci podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2007/C 105/07)

Toto zveřejnění dává právo vznést námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námitky se musí Komisi doručit do šesti měsíců od tohoto zveřejnění.

PŘEHLED

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**„ACEITE DEL BAIX EBRE – MONTSIÀ“ NEBO „OLI DEL BAIX EBRE – MONTSIÀ“****č. ES: ES/PDO/005/0274/23.01.2003****CHOP (X) CHZO ()**

Tento přehled obsahuje hlavní body specifikace produktu pro informační účely.

1. Příslušný orgán členského státu:

Název: Subdirección General de Denominaciones de Calidad y Relaciones Interprofesionales y Contractuales. Dirección General de Alimentación. Subsecretaría de Agricultura, Pesca y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Adresa: Paseo Infanta Isabel, 1
E-28071 Madrid

Telefon: (34) 91 347 53 94

Fax: (34) 91 347 54 10

E-mail: sgcaproagro@mapya.es

2. Skupina:

Název: Josep Antoni Curto Fumado, D.N.I. n° 40909857-X, au nom et pour le compte de l'associació de cooperatives productores d'oli d'oliva del Baix Ebre i Montsià (ACOBEM), C.I.F. n° G43577055, ayant son siège à carretera Raval de Crist s/n Tortosa et al.

Adresa: Carretera Raval de Crist s/n
E-43500 Tortosa

Telefon: (34) 977 58 12 12

Fax: (34) 977 58 12 12

E-mail: info@acobem.com

Složení: Producenti/zpracovatelé (X) Jiné kategorie ()

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

3. Druh produktu:

Třída 1.5 – Oleje a tuky.

4. Specifikace:

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006)

4.1 Název: „Aceite del Baix Ebre – Montsià“ nebo „Oli del Baix Ebre – Montsià“

4.2 Popis: Extra panenský olivový olej získaný z plodů třech místních odrůd olivovníku druhu *Olea Europea* L. (Morruda či Morrut, Sevilença a Farga) mechanickým způsobem či jinými fyzickými prostředky, při kterých nedochází ke změně oleje, zůstává zachována chuť, vůně a vlastnosti plodů, ze kterých olej pochází.

Olej má tyto vlastnosti:

Organoleptické vlastnosti:

Vzhled	Čirý, průhledný, bez zákalu či nečistot.
Barva	Mění se v závislosti na době sklizně a zeměpisné poloze v rámci oblasti produkce od žlutozelené po žlutozlatou.
Chuť	Oleje jsou chutné (středně hořké, pikantní a astringentní) a velmi aromatické (bohaté na druhotné vůně zeleného typu), ovocné chuti na počátku sklizně a s postupem času nasládlé.
Minimální počet bodů udělený degustační komisí	6,5

Fyzikální a chemické vlastnosti:

Maximální kyselost (v % kyseliny olejové)	0,80
Maximální obsah peroxidů (v meq. O ₂ /kg)	18
Maximální hodnota K ₂₇₀	0,20
Maximální hodnota K ₂₃₂	2,00
Maximální obsah vlhkosti a těkavých látek (v %)	0,20
Maximální obsah nečistot (v %)	0,10

4.3 Zeměpisná oblast: Oblast produkce sestává z území okresů Baix Ebre a Montsià v provincii Tarragona, které se nachází na nejjižnějším okraji samosprávné oblasti Katalánsko a sousedí s okresy Baix Maestrat v provincii Castellón a Matarranya v provincii Teruel.

Jedná se o následující obce:

Baix Ebre		Montsià	
Aldea	Deltebre	Alcanar	Masdenverge
Aldover	Paüls	Amposta	Sant Carles de la Ràpita
Alfara de Carles	Perelló	Freginals	Sant Jaume d'Enveja
Ametlla de Mar	Roquetes	La Galera	Santa Bàrbara
Ampolla	Tivenys	Godall	La Sénia
Benifallet	Tortosa	Mas de Barberans	Ulldecona
Camarles	Xerta		

Oblast zpracování a balení je shodná s oblastí produkce.

4.4 Důkaz původu: Olivy, které jsou dodávány do lisoven, pocházejí z polí v oblastech produkce a jsou vybírány, upravovány a baleny v podnicích nacházejících se v dané oblasti produkce a zapsaných v příslušném rejstříku regulační rady. Olivy, které jsou dodávány do lisoven, pocházejí z polí v oblastech produkce a jsou vybírány, přepravovány, tříděny a baleny v podnicích nacházejících se v oblasti produkce a zapsaných v příslušném rejstříku regulační rady. Získané oleje, které vyhoví kontrolám v průběhu produkce a úpravy a rovněž fyzikálním a chemickým i senzorickým analýzám, jsou uvedeny na trh pod chráněným označením původu a s etiketou, zadní etiketou nebo očíslovanou značkou jakosti udělenou regulační radou.

4.5 Způsob produkce:

Pěstitelské podmínky

- Hustota výsadby: stromy se obvykle sází při hustotě 70 až 90 kusů na hektar.
- Orba a prořezávání: orba se provádí způsobem obvyklým v oblasti produkce. Prořezávání se provádí odřezáním starého dřeva, tímto způsobem získá strom kulatý tvar, který přispívá k tvorbě plodů a zároveň podporuje sklizeň.
- Kontrola škůdců a chorob: vedle splnění norem vyžadovaných pro používání produktů a uplatňování specifických lhůt je pro léčbu chorob a kontrolu škůdců olivovníku, zejména pokud jde o mouchu olivovou *Bactrocera oleae* a škůdce *Prays oleae*, požadováno i splnění konkrétních kontrolních norem pro oblast ochrany rostlin v okresech Baix Ebre a Montsià.
- Zavlažování: 96 % pěstovaných stromů se nezavlažuje a 4 % se nachází na zavlažovaných pozemcích.
- Sklizeň: jakmile je dosaženo stavu optimální zralosti, sklízí se olivy přímo ze stromu, přičemž spadlé olivy se likvidují. Sklizeň se provádí tradičním způsobem nazývaným „ordeño“, který spočívá v ručním sběru plodu přímo ze stromu ve chvíli, kdy je plod ve stavu optimální zralosti. V posledních letech se stále více používá vibračních mechanismů, protože tento způsob je pro získání kvalitního produktu nejvhodnější, neboť stromy ani plody nepoškozuje. Sklizeň začíná v polovině listopadu a trvá do konce února. Používání řezacích nástrojů není povoleno.
- Přeprava a uchovávání oliv v lisovně oleje: přeprava oliv do lisoven oleje se provádí v bednách z umělé hmoty nebo se olivy přepravují volně ložené, a to přímo v přívěsu určeném pro přepravu zemědělských produktů, přičemž v obou případech se dodržují podmínky stanovené v příručce o jakosti, aby se plody nezkazily.
- Po přepravě oliv do lisoven oleje se olivy umyjí a očistí. Následně se provede vážení a odebere se výběrový vzorek z dané várky pro určení výnosu oleje či výnosu mastnoty a kyselosti.
- Doba mezi sklizní a mletím: mezi sklizní a drcením oliv nesmí uplynout více než čtyřicet osm hodin.

Způsob výroby a balení

Olivy jsou poté mechanicky lisovány. Tento proces zahrnuje mytí a mletí oliv, míchání pasty, oddělení fázi a uskladnění.

V současnosti se výroba ve zpracovatelských podnicích zapsaných v tomto chráněném označení původu provádí ve všech lisovnách, a to dvoufázovým systémem.

Olivový olej je poté balen do nádob o obsahu až pět litrů označených v souladu s bodem 4.8. Použití masktu se povoluje u těch oliv, u kterých to vyžaduje jejich zvláštní stav.

Balení oleje s chráněným označením původu musí být provedeno v balírnách, které se nacházejí v zeměpisné oblasti vymezené v bodu 4.3 tohoto souhrnného přehledu. Cílem je zaručit původ a kvalitu typickou pro tento olej a zamezit převozu v nebaleném stavu mimo oblast produkce.

Záruka původu: olej s chráněným označením původu může být smíšen s jiným olejem bez chráněného označení původu, ale s podobnými vlastnostmi, a jelikož je analyticky velmi obtížné či nemožné takovou skutečnost zjistit, jsou jediným způsobem účinné kontroly takového podvodu systémy sledovatelnosti původu. Takto je zaručena pravost produktu.

Záruka kvality: oleje z extra panenských oliv jsou velmi citlivé na vnější činitele způsobující různé přeměny a změny, jako je například oxidace. Při přepravě oleje v nebaleném stavu je olej vystaven nevhodným podmínkám okolního prostředí, které mohou ovlivnit senzorické vlastnosti oleje, čímž by došlo ke změně charakteristických poměrů, které určují označení původu.

Proto je pro tento druh oleje zásadní, aby bylo balení provedeno ve stejné zeměpisné oblasti.

4.6 Souvislosti:

Historické: Pěstování oliv v Katalánsku, a zejména v okresech Baix Ebre a Montsià, zavedli Arabové. I v dnešní době jsou mlýny na získávání olivového oleje známy jako „almazaras“, což jasně poukazuje na arabský původ.

Ve 14. století bylo zemědělství v okresech Baix Ebre a Montsià založeno na pěstování oliv a vinné révy. Ve svém díle „Historia de Tortosa y su comarca“ (Historie města a okresu Tortosa) zmiňuje historik Enric Bayerri majetkové prohlášení vytvořené roku 1353 obyvateli oblasti, „kde většina uvádí, že vlastní olivový háj, vinici či obojí“. Vinice, rohovník a především olivové háje, jejichž pěstování spolu často navzájem souviselo, představovaly hlavní zemědělskou činnost v oblasti a zaujímaly téměř celou zemědělskou plochu.

Historik Enric Bayerri uvádí ve svém díle „Historia de Tortosa y su comarca“ (1958), že „počátkem roku 1931 čítala Tortosa a vesnice jejího okresu 1 135 mlýnů na mletí oliv, které semlely celkem 83 626 042 kg oliv, což představuje průměrně 126 323 kg na mlýn“. Toto množství celkově představuje 16,6 tun oleje, přičemž na jeden mlýn by připadalo průměrně 25 000 kg.

Daniel Mangrané se ve svých dílech „El aceite de oliva de España“ (Olivový olej ve Španělsku, 1961) a „Problema del aceite virgen de oliva“ (Otázka panenského olivového oleje, 1967) pochvalně vyjadřuje o kvalitě olejů pocházejících z okresu Baix Ebre. Vyzdvihuje v nich „velký trh s oleji v Tortose, která jako první vyráběla jemné olivové oleje a uváděla je na trh, přičemž zde působí devatenáct obchodníků, kteří se zabývají výlučně obchodem s oleji a prodávají ho Španělům i Francouzům“. Na základě uvedené kvality založili olejářští mistři školu, ve které radili ostatním městům v otázkách zpracování oleje, „protože olej pocházející z této oblasti byl nejlepší, vyučovali jeho výrobu v Toledu, regionu Bajo Aragón a v provincii Lérida“.

Z tohoto období pochází i dvě střediska na pěstování a zpracování oliv (Estación Oliverera de Tortosa a Estación de Ovicultura y Elayotecnia), jejichž ředitel, ing. Isidro Aguiló, poukazuje v úvodní části práce o zpracování olivového oleje „na celosvětovou pověst, které se těší oleje z Baix Ebre, okresu, který jako první ve Španělsku učinil pokrok ve zpracování oleje, když olivy začal lisovat za studena, a na olejářskou tradici, v jejímž duchu se rozsáhle rozvíjelo pěstování oliv, zejména v Tortose, Roquetes a přilehlých oblastech“. Uvedená dvě střediska se ve své době těšila velké celosvětové prestiži v odvětví pěstování oliv, a to díky četným zprávám a výzkumným pracím a díky účasti středisek na kongresech (jako například na Mezinárodním kongresu pěstování oliv v Římě).

Přírodní: Zvláštnosti přírodního prostředí dané oblasti společně s místními odrůdami zeměpisné oblasti vymezené v chráněném označení původu – Morruda či Morrut, Sevilencia a Farga – ovlivňují vlastnosti oleje následujícím způsobem: vlastnosti půdy, zejména nedostatek živin, a podnebí oblasti, především vítr, který je rozhodujícím klimatickým prvkem (suchý a vytrvalý „dalt“ či „mistrall“, který vane velmi silně na podzim a v zimě, je hnán nížinou řeky Ebro a reliéf oblasti ho zrychluje), představují pro pěstování olivovníku jistou zátěž, jež u plodů způsobuje nárůst procentuálního podílu polyfenolů, které oleji dávají jeho charakter, bohatý na druhotné vůně zeleného typu, a středně astringentní, hořkou a pikantní chuť.

4.7 Kontrolní orgán:

Název: Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida „Aceite del Baix Ebre-Montsià“ u „Oli del Baix Ebre-Montsià“

Adresa: Carretera Raval de Crist s/n
E-43500 Tortosa

Telefon: (34) 977 58 12 12

Fax: (34) 977 58 12 12

E-mail: cr@acobem.com

Regulační rada pro chráněné označení původu „Aceite del Baix Ebre – Montsià“ či „Oli del Baix Ebre – Montsià“ splňuje normu EN-45011 v souladu s platným nařízením Společenství o CHOP a CHZO.

4.8 Označování: Chráněné označení původu „Aceite del Baix Ebre – Montsià“ či „Oli del Baix Ebre – Montsià“, vlastní logo a logo Společenství, jakož i údaje všeobecně stanovené platnými právními předpisy, musí být zřetelně uvedené.
